

Розуміння того, ким є Ісус:
основна відмінність
між мусульманами та
християнами



ГУДРУН МАРГРЕТ ПАЛСДОТТІР

Розуміння того, ким є Ісус

Основна відмінність між мусульманами та християнами

Розуміння того, ким є Ісус

Основна відмінність між мусульманами та християнами

Гудрун Маргрет Палсдоттір

Заголовок мовою оригіналу: The Understanding of Who Jesus Is: The Basic Difference Between Muslims and Christians
Ukrainian translation – Переклад українською мовою

© Авторські права 2021 – Guðrún Margrét Pálsdóttir
Переклад: Домашенко А., Піхота Л.
Дизайн обкладинки: Karousel ehf – María Ericsdóttir Panduro
Видавництво: WJI Publishing
Українське видання 2022

Ця книга може бути надрукована та перекладена на різні мови для некомерційного використання з письмового дозволу автора.
Звертатися на електронну пошту understanding@whojesus.is
Книгу можна читати, завантажувати та ділитися версією у форматі PDF, яка є на сайті: whoJesus.is

Якщо не вказано інше:

Цитати з Корану взяті з: Коран, переклад смислів українською мовою, Михайла Якубовича, 2012 - <https://umma.in.ua/ua/node/1750>

Цитати із Біблії взяті з: Біблія в пер. Івана Огієнка, 1962 (UBIO)

В цитатах, зокрема з Корану та Біблії, курсивом виділені персональні наголоси автора.

Для розповсюдження по всьому світу
Оригінал видано в Ісландії

ISBN 978-9935-526-40-3 (trade paper)

ISBN 978-9935-526-41-0 (PDF format)

Присвята

*Хочу присвятити цю книгу
моїм мусульманським друзям в Ісландії*

та

*людям по всьому світу,
хто прагне знати істину*

Зміст

Передмова	9
Вступ	11
Розділ 1: Ісус з різних точок зору	13
Розділ 2: Чи помер Ісус на хресті?	21
Розділ 3: Чи є Ісус Сином Божим?	33
Розділ 4: Чи є Ісус Богом?	39
Розділ 5: Чи є Ісус Спасителем світу?	47
Розділ 6: Чи є Ісус посередником між Богом та людством?	51
Розділ 7: Достовірність джерел	55
Завершення	63
Імена Ісуса в Корані та Біблії:.....	64
Декілька вчень Ісуса	65
Посилання	67

Передмова

Резонно припустити, що більшість читачів цієї книги вважають, що знають, ким є Ісус. Можливо, вони читали про це в Корані чи Біблії, чи просто десь чули, або були навчені колись.

Ця книга дозволяє читачам поміркувати над цим питанням з різних сторін. Важко побачити велику картину, коли дивишся тільки з одного боку. Для того, щоб подивитися з незнайомого боку може знадобитися мужність. Але роблячи так, ви або отримаєте підтвердження своїм переконанням щодо істини, або ж захочете ще детальніше розібратися, аби будувати життя на істині.

Я щиро люблю та поважаю мусульман, християн та юдеїв, а також представників інших релігій. Проте понад усе я люблю істину. Це наріжний камінь, на якому я хочу будувати своє життя. В такому ж світлі я вивчала і Біблію, і Коран. В цій книзі я хочу поділитися з вами певними ключовими пунктами, написаними про Ісуса, в обох цих видатних книгах.

Моя молитва, щоб ви прочитали цю книгу з відкритим розумом та з бажанням знайти істину про те, ким Ісус дійсно є.

Гудрун Маргрет Палсдоттір (Гуна Мага)

Вступ

Юдеї, християни та мусульмани всі вірять в одного Бога та базуються на схожих основах: історіях віри таких великих людей, як Аврам, Мойсей та інших пророків з Писання.

Християни спираються на ту саму Біблію, що й Іудеї, називаючи її Старим Завітом, а також додають до нього Новий Завіт, який розповідає про прихід Ісуса Месії, його життя та першу церкву.

Мусульмани спираються на Коран, який говорить про багатьох людей, що згадуються і в Біблії, але трошки по іншому.

Коран говорить про Книгу/Писання (Біблію), людей Книги/Писання (юдеїв та християн) та Ісуса, як Месію/Христа.

Біблія має більш ніж 300 пророцтв про Месію в Старому Завіті, а в Новому Завіті детальні історії життя Ісуса, записані очевидцями, які говорять про те, що всі ті пророцтва виповнилися в Ісусі.

Крім того, деякі історики та письменники першого і другого сторіччя згадували в своїх роботах Ісуса і тодішні події, які співпадають з тим, що описано в Біблії.

Християни та мусульмани погоджуються, що Ісус був Месія, однак більшість юдеїв не прийняли Ісуса, та все ще чекають на прихід Месії.

Хоча сам Ісус та його перші учні були євреями, він був відкинутий єврейськими лідерами, а також звинувачений та покараний за

богохульство релігійними керівниками. Проте сьогодні багато юдеїв починають визнавати, що Ісус дійсно був обіцямим Месією.

В цій книзі я спробую висвітлити розуміння Ісуса, щоб відкрити істину про того, хто вельми шанується мусульманами, і кому поклоняються християнами.

Розділ 1

Ісус з різних поглядів

Біблія та Коран погоджуються у наступному:

Ісус був Месією, він був пророком, Словом істини, Словом Бога. Він був здатний зціляти хворих, повертати зір сліпим і воскрешати померлих/давати життя. Його прихід в цей світ був проголошений ангелами, він був народжений від діви, й тому його народження було надзвичайним, божественним втручанням. Він вознісся на небеса; живий і сьогодні, повернеться знов.

Коран каже, що Ісус є Месія, але не описує детально роль Месії згідно давніх пророцтв. Коли потребується прояснення, або як сказано в *Корані* 10.94 та 16.43, якщо люди сумніваються чи не знають, їм рекомендовано шукати відповіді в Книзі/Писанні (Біблії) або запитати тих, хто її читав.

Давайте подивимося на деякі пророцтва Старого Завіту в Писанні про Месію, які мають інформацію про його народження, роль та смерть. Всі ці давні пророцтва виповнилися в Ісусі, як видно в порівнянні нижче.

Ці здійснення можна знайти в Євангелії Нового Завіту, а деякі в Корані.

Пророцтва і здійснення

Народження Ісуса – він буде народжений дівою

Пророцтво: *Ісаїя 7:14; Ісаїя 9:1-7*

Здійснення: *Матвія 1:18-25; Луки 1:26-38; Коран 19:19-22*

Місце народження – він народиться у Віфлеємі

Пророцтво: *Михея 5:2*

Здійснення: *Матвія 2:1-11; Луки 2:1-7*

Він принесе прощення, відновлення, зцілення та зір сліпим

Пророцтво: *Ісаїя 42:6-7; 61:1-3; Захарія 13:1*

Здійснення: *Марка 2:1-12,17; Луки 4:14-21; 6:19; 7:21-22; 11:5-6; 18:35-43; Коран 3:49*

Він буде символом смиренності – Цар, який їде на віслюку

Пророцтво: *Захарія 9:9*

Здійснення: *Матвія 27:37; Марка 11:7-10*

Його зрадять за 30 срібняків

Пророцтво: *Псалми 40:10; Захарія 11:12-13*

Здійснення: *Матвія 26:14-15; 27:3-10*

Його будуть бити, принижувати та плюватимуть в нього

Пророцтво: *Ісаїя 50:6*

Здійснення: *Матвія 26:67; 27:26; Марка 14:65*

Його розіпнуть

Пророцтво: *Псалми 21:1-19*

Здійснення: *Матвія 27:22-44; Марка 15:16-41; Луки 23:22-49; Івана 19:1-37*

Він помре за наші гріхи

Пророцтво: *Ісаїя 53:4-12*

Здійснення: *Матвія 26:28; 1 Петра 2:24*

Сонце потемніє та буде темрява опівдні в день його розп'яття

Пророцтво: *Амоса 8:9-10*

Здійснення: *Матвія 27:45, Марка 15:33, Луки 23:44*

Він буде Світлом для світу

Пророцтво: *Ісаїя 9:2,6; 60:1-3*

Здійснення: *Івана 1:4,9; 12:46*

Слова Ісуса про себе самого, процитовані його учнем Іваном:

“Я хліб життя. Хто до мене приходить, не голодуватиме він, а хто вірує в мене, ніколи не прагнутиме”. (Івана 6:35)

“Я Світло для світу. Хто йде вслід за мною, не буде ходити у темряві той, але матиме світло життя”. (Івана 8:12)

“Я двері: коли через мене хто ввійде, спасеться, і той ввійде та вийде, і пасовисько знайде”. (Івана 10:9)

“Я воскресіння й життя. Хто вірує в мене, хоч і вмере, буде жити”. (Івана 11:25)

“Я дорога, і правда, і життя”. (Івана 14:6)

“Я пастир добрий! Пастир добрий кладе життя власне за вівці”. (Івана 10:11)

“Я корінь і рід Давидів, зоря ясна і досвітня!” (Об’явлення 22:16)

“Я Альфа й Омега, Перший і Останній, Початок і кінець”. (Об’явлення 22:13)

“Ви від долу, Я з висока, і ви зо світу цього, Я не з цього світу”. (Івана 8:23)

“Як у слові Моїм позостанетеся, тоді справді Моїми учнями будете, і пізнаєте правду, а правда вас вільними зробить!” (Івана 8:31-32)

“Оце Моя заповідь, щоб любили один одного ви, як Я вас полюбив! Ніхто більшої любові не має над ту, як хто свою душу поклав би за друзів своїх. Ви друзі Мої, якщо чините все, що Я вам заповідую”. (Івана 15:12-14)

Таблиця різних поглядів на те, ким є Ісус

ІСУС	Месія у Старому Завіті	Ісус у Новому Завіті	Ісус в Корані	Підтвердження істориків
Народжений від діви	Так <i>Ісаія 7:14</i>	Так <i>Матв. 1:18-23</i> <i>Луки 1:26-38</i>	Так <i>Коран 19:19-22</i>	
Пророк	Так <i>Повторення закону 18:18; 34:10-12</i>	Так <i>Дії 3:20-22</i> <i>Матвія 13:57; 21:11</i>	Так <i>Коран 19:30</i>	Так <i>Лукіан'</i>
Слово Боже		Так <i>Івана 1:1-14</i>	Так <i>Коран 3:45</i>	
Слово істини/ Істина		Так <i>Івана 14:6</i>	Так <i>Коран 19:34</i>	
Світло для світу	Так <i>Ісаія 9:2; 60:1-3</i>	Так <i>Івана 1:4,9; 12:46</i>		
Зцілював хворих	Так <i>Ісаія 61:1; 53:5</i>	Так <i>Луки 8:43-48</i> <i>Матвія 9:35; 21:14</i>	Так <i>Коран 3:49</i>	
Давав зір сліпим	Так <i>Ісаія 42:6-7</i>	Так <i>Луки 7:21-22</i>	Так <i>Коран 3:49</i>	
Воскрешав мертвих/ Давав життя		Так <i>Луки 8:49-55</i>	Так <i>Коран 3:49</i>	

Творив чудеса	Так <i>Ісаїя 35:4-6</i>	Так <i>Марка 7:32-37</i>	Так <i>Коран 3:49</i>	Так <i>Вавилонський талмуд², Йосип Флавій³</i>
Син Божий	Так <i>Псалми 2:7,12</i>	Так <i>Івана 3:16 1 Івана 1:3</i>	Ні <i>Коран 19:88-92</i>	Вшанували, як Бога після воскресіння: <i>Пліній Молодший⁴, Лукіан</i>
Месія/ Христос	Так <i>Ісаїя 9:1-7; 61:1-3</i>	Так <i>Матвія 2:1-5</i>	Так <i>Коран 3:45</i>	Так <i>Тацит⁵, Пліній Молодший, Йосип Флавій</i>
Спаситель	Так <i>Ісаїя 35:4-6</i>	Так <i>Луки 2:10-11 Матвія 20:28</i>	Ні <i>Коран 3:84</i>	
Прощас гріхи	Так <i>Ісаїя 1:18; 53:3-12</i>	Так <i>Марка 2:5-12 Матвія 1:21</i>	Ні <i>Коран 5:75</i>	
Посередник між Богом та людством	Так <i>Ісаїя 42:6</i>	Так <i>1 Тимофію 2:5</i>	Ні <i>Коран 2:255</i>	
Сам був Богом	Так <i>Ісаїя 9:6-7; 35:4-5</i>	Так <i>Івана 1:1; 20:28-29</i>	Ні <i>Коран 5:72</i>	
Був хрещений		Так <i>Матвія 3:13-17</i>		Так Загальний консенсус вчених сьогодні

Був розіп'ятий	Так <i>Псалом</i> 21:2-19	Так <i>Матвія</i> 27:32-50 <i>Марка</i> 15:1-37 <i>Луки</i> 23:13-46 <i>Івана</i> 19:1-30	Ні <i>Коран</i> 4:157	Так Загальний консенсус вчених сьогодення <u>Давні джерела:</u> <i>Луціан,</i> <i>Тацит,</i> <i>Йосип Флавій,</i> <i>Вавилонський талмуд</i>
Був похований у гробниці	Так <i>Ісая</i> 53:9	Так <i>Матвія</i> 27:57-66		Так Загальновизнано істориками
Воскрес з мертвих	Так <i>Ісая</i> 53:10 <i>Псалми</i> 15:10; 48:16	Так <i>Матвія</i> 28:1-15 <i>Марка</i> 16:1-7 <i>Луки</i> 24:1-7 <i>Івана</i> 20:1-18 <i>Дії</i> 2:22-27	Так <i>Коран</i> 19:33	Так Висновок багатьох вчених сьогодення. <u>Давні джерела:</u> <i>Йосип Флавій</i> <i>Тацит</i>
Вознісся на небеса	Так <i>Псалми</i> 67:19; <i>Даніїла</i> 7:13-14	Так <i>Дії</i> 1:9	Так <i>Коран</i> 3:55; 4:158	
Живий сьогодні	Так <i>Ісая</i> 9:6-7	Так <i>Матвія</i> 28:18-20; <i>Об'явлення</i> 1:12-18	Так <i>Коран</i> 4:158	

Повернеться знов	Так <i>Даниїла</i> 7:13-14	Так <i>Івана 14:2-3; Дії 1:9-11; Об'явлення 1:7</i>	Так <i>Коран</i> 4:159; 43:61	
-------------------------	----------------------------------	--	--	--

Основні відмінності у розумінні того, ким є Ісус, між мусульманами та християнами можуть бути висловлені такими питаннями:

Чи помер Ісус на хресті?

Чи є Ісус Божим Сином?

Чи є Ісус Богом?

Чи є Ісус Спасителем світу?

Чи є Ісус посередником між Богом та людством?

В Корані відповідь на всі ці питання «ні», але Біблія відповідає «так» на всі ці питання.

Давайте ретельніше розглянемо кожне з цих питань, та як відповіді Корану різняться з відповідями Біблії.

Розділ 2

Чи помер Ісус на хресті?

Коран навчає, що Ісус не був розіп'ятий:

«Та за слова їхні: «Воістину, ми вбили Ісу, сина Мар'ям!». Але ж вони не вбили його та не розіп'яли, а це лише так здалося їм. Воістину ті, які сперечаються про нього, перебувають у сумніві, і немає у них знання, а лише йдуть вони за здогадками. Справді, вони не вбивали його. Це Аллаг підніс його до Себе...» (Коран 4:157-158)

Однак в деяких місцях Коран зазначає, що Ісус все ж таки помер, а після цього воскрес.

Згідно Корану Ісус заговорив, коли йому виповнилось два дні, він зазначив, що помре:

«Він сказав: «Воістину, я – раб Аллага. Він дарував мені Писання і зробив мене пророком. Він зробив мене благословенним усюди, де б я не був, зобов'язав мене молитися й давати закят, доки я буду жити». (Коран 19:30-31)

«Мир мені в день мого народження, в день моєї смерті та в день, коли я воскресну до життя!» (Коран 19:33)

Ще два вірша кажуть, що Ісус вже помер, хоча це не так ясно в деяких перекладах Корану:

«Ось Аллаг сказав: «О Іса! Я упокою тебе і піднесу тебе до Себе, і Я очищу тебе від тих, які не увірували. І Я дам можливість тим, які пішли за тобою, мати перевагу над тими, які не увірували – аж до Дня Воскресіння. А потім до Мене повернетесь ви! І Я розсуджу між вами те, про що ви сперечаєтесь!» (Коран 3:55)

Інші переклади того ж самого вірша дають більш чітке значення:
«І коли Аллаг сказав: «О Іса! Я збираюсь завершити період твого перебування [на землі] ...» (прямий переклад з М.Х. Шакіра)

Арабське слово, використане в цьому вірші (перекладене, як «завершити») це *mutawaffeeka*. Воно означає, що він або помер фізично, це найбільш розповсюджене значення цього слова, або що він відвідував Бога уві сні, а потім повернувся до тіла.

Слово з тим же самим значенням використане в Корані 5:117, де сказано: «Ти взяв мене».

«Не говорив я їм нічого, крім того, що Ти наказав мені: «Поклоняйтесь Аллагу, Господу моєму і Господу вашому!» І був я свідком їм, поки був серед них. Коли ж Ти взяв мене, то Ти наглядаєш за ними, а Ти – кожній речі Свідок!» (Коран 5:117)

Англійський переклад цих двох віршів з арабської мови, схоже, змінювався з часом так, що в деяких нових перекладах пряме значення слова «померти» вже не чітке.

Переклад	Коран	Текст
М. Мухаммад Алі 1917	3:55	<i>“... Я зроблю так, що ти помреш, і піднесу тебе в Своїй присутності...”</i>
	5:117	<i>“... коли Ти даси мені померти...”</i>
Шер Алі 1955	3:55	<i>“... Я дам тобі померти природньою смертю і піднесу тебе до Себе...”</i>
	5:117	<i>“...але оскільки Ти дав мені померти...”</i>
М. Х. Шакір 1983	3:55	<i>“...Я збираюсь завершити період твого перебування на землі і дам тобі піднятися до Мене...”</i>
	5:117	<i>“...але, коли дав мені смерть...”</i>
Мухаммед Асад 1980	3:55	<i>“... Воістину, Я приведу тебе до смерті і піднесу тебе до Мене...”</i>
	5:117	<i>“... але оскільки Ти дав мені померти...”</i>
Рашид Халіфа 1981	3:55	<i>“... Я припиняю твоє життя, піднімаю тебе до Мене...”</i>
	5:117	<i>“... Коли Ти обірвав моє життя на землі...”</i>
Мохаммад і Усама Ель- Шінаві 1978	3:55	<i>“... О Іса, справді я візьму Тебе і підніму до Себе...”</i>
	5:117	<i>“... але, коли Ти підняв мене...”</i>

Далі Коран говорить, що Ісус помер так само, як інші посланці від Бога:

*«Мухаммад – лише Посланець. Були посланці й до нього...»
(Коран 3:144)*

В Біблії Новий Завіт дає детальні розповіді безпосередніх очевидців, або переказ з других рук від тих, хто були присутні при розп'ятті та смерті Ісуса.

Це можна прочитати в: *Матвія 27:1-56; Марка 15:1-41; Луки 22:47-23:49* та *Івана 18:1-19:37*. Вони описують, як Ісус був заарештований, як його допитували та били, як йому на голову натягли вінок з терну, як його принижували та оплювали римські солдати, та як він був засуджений до смерті. Також там є описання того, як його привели на місце страти, як цвяхами пробили його руки та ноги, як, щоб переконатися в його смерті, йому списом прокололи бік і з рани потекли кров та вода. А також задокументовані імена тих, хто був присутній при його розп'ятті.

Євангелія розповідають, що Ісус казав, коли був на хресті:

- Просив Бога простити тих, хто розіп'яв його, тому що вони не розуміли, що роблять (*дивись Луки 23:34*)
- Пообіцяв одному з розбійників, що був розп'ятий поряд, в цей самий день бути з ним в раю (*дивись Луки 23:43*)
- Запитував Бога, чому Він покинув його (*дивись Матвія 27:46; Марка 15:34*)
- Сказав своїй матері Марії, що його учень Іван тепер її син, і так само сказав Івану, що тепер Марія його мати (*дивись Івана 19:26-27*)
- Сказав, що хоче пити (*дивись Івана 19:28*)
- Заявив, що його місія на землі виконана, коли промовив: «Звершилось!» (*Івана 19:30*)
- Коли помирав, то сказав: «Отче, у руки Твої віддаю Свого духа!» (*Луки 23:46*)

Історії в Євангеліях містять інформацію про те, що відбулось в той день, коли Ісус помер на хресті:

«А від години шостої аж до години дев'ятої темрява сталася по всій цілій землі! А Ісус знову голосом гучним із крикнув, і духа віддавав... І ось завіса у храмі роздерлась надвоє від верху аж додолю, і земля потряслася, і зачали розпадатися скелі, і повідкривалися гроби, і повставало багато тіл спочилих святих... А сотник та ті, що Ісуса з ним стерегли, як землетруса побачили, і те, що там сталося, налякалися дуже й казали: Він був справді Син Божий!» (Матвія 27:45, 50-52, 54)

Зауважте! Євангелії були написані очевидцями тоді, коли багато присутніх під час тих подій були ще живі та пам'ятали, як все сталося.

Пророки Старого Завіту передбачили смерть Месії та описали, як та чому він помре:

Псалом 21 починається саме з тих слів, які Ісус вигукнув на хресті: *«Боже мій! Боже мій! Нащо мене Ти покинув?» (Псалом 21:1)*

Хоча Псалом 21 був написаний близько тисячі років до цієї події, там детально описується, що сталося, коли Ісус був розіп'ятий: *«Я розлитий, немов та вода, і всі кості мої поділилися, стало серце моє немов віск, розтопилось в моєму нутрі. Висохла сила моя, як душпиння, і прилип мій язик до піднебіння, і в порох смертельний поклав Ти мене. Бо пси оточили мене... обліг мене натовп злочинців, прокололи вони мої руки та ноги мої... Я висох, рахую всі кості свої, а вони придивляються й бачать нещастя в мені! Вони ділять для себе одежу мою, а про шату мою жеребка вони кидають». (Псалом 21:15-19)*

Євангеліє від Івана описує, як це пророцтво виповнилося, згадуючи навіть те, що сталося з одягом Ісуса:

«Розп'явши ж Ісуса, вояки взяли одіж його, та й поділили на чотири частини для кожного вояка, теж і хітона. А хітон був не шитий, а витканий цілий відверху. Тож сказали один до одного: Не

будемо дерти його, але жереба киньмо на ньому, кому припаде. Щоб збулося Писання: поділили одежу Мою між собою, і метнули про шату Мою жеребка. Вояки ж це і зробили». (Івана 19:23-24)

Пророк Ісая в 53 розділі описує, чому помре Месія:

«Він погорджений був, Його люди покинули, страдник, знайомий з хворобами, і від Якого обличчя ховали, погорджений, і ми не цінували Його... Направду ж Він немочі наші узяв і наші болі поніс, а ми уважали Його за пораненого, ніби Бог вдарив Його поразами і мучив... А Він був ранений за наші гріхи, за наші провини Він мучений був, кара на Ньому була за наш мир, Його ж ранами нас уздоровлено! Усі ми блудили, немов ті овечки, розпорошили кожен на власну дорогу, і на Нього Господь поклав гріх усіх нас! Від утиску й суду Він забраний був, і хто збагне Його рід? Бо з краю живих Він відірваний був за провини Мого народу на смерть Його дано...» (Ісая 53:3-6,8)

Ісус розповідав своїм учням про свою неминучу смерть та воскресіння:

«Із того часу Ісус став виказувати Своїм учням, що Він мусить іти до Єрусалиму, і постраждати багато від старших, і первосвящеників, і книжників, і вбитому бути, і воскреснути третього дня». (Матвія 16:21)

«Побажавши ж піти до Єрусалиму, Ісус взяв осібно Дванадцятьох, і на дорозі їм сповістив: оце в Єрусалим ми йдемо, і первосвященикам і книжникам виданий буде Син Людський, і засудять на смерть Його і поганам вони Його видадуть на наругу та на катування, і на розп'яття, але третього дня Він воскресне!» (Матвія 20:17-19)

Також дивись: *Матвія 12:38-40; 16:1-4; 17:22-23; Марка 8:31-32; 9:31; 10:33; Луки 9:22.*

Смерть Ісуса вважається найкраще задокументованою подією в давній історії, не тільки завдяки детальному описанню подій в

чотирьох Євангеліях Нового Завіту, а також завдяки римським, юдейським та грецьким історикам та письменникам. На додачу, все місто Єрусалим знало про цю подію. Вся хронологія задокументована – від часу, коли Ісус був зі своїми учнями в Гефсиманському саду, де його зрадили та заарештували, до того моменту, коли він помер на хресті і був покладений у гробницю.

Саме тому, що представники влади знали, що Ісус казав учням про своє воскресіння, могила була запечатана, привалена великим каменем, і римські воїни охороняли її. Незважаючи на це, на третій день могилу знайшли відчиненою та порожньою, тіла Ісуса ніде не було. Ця подія задокументована в Євангелії від Матвія:

«І великий ось ставсь землетрус, бо зійшов із неба Ангел Господній, і, приступивши, відвалив від гробу каменя, та й сів на ньому. Його ж постать була, як та блискавка, а шати його були білі, як сніг. І від страху перед ним затряслася сторожа, та й стала, як мертва». (Матвія 28:2-4)

Влада вигадала історію, щоб пояснити, чому зникло тіло Ісуса:

«... коли ж вони йшли, ось дехто зі сторожи до міста прийшли та й первосвященикам розповіли все, що сталося. І, зібравшись зо старшими, вони врадили раду, і дали сторожі чимало срібняків, і сказали: Розповідайте: Його учні вночі прибули, і вкрали Його, як ми спали. Як почує ж намісник про це, то його ми переконаємо, і від клопоту визволимо вас. І, взявши вони срібняки, зробили, як навчено їх. І пронеслося слово оце між юдеями, і тримається аж до сьогодні». (Матвія 28:11-15)

Анголи проголосили воскресіння Ісуса:

«А дня першого в тиждні прийшли вони рано вранці до гробу, несучи наготовані пахощі, та й застали, що камінь від гробу відвалений був. А ввійшовши, вони не знайшли тіла Господа Ісуса. І сталося, як безраді вони були в цім, ось два мужі в одежах блискучих з'явилися при них. А коли налякались вони й похиляли обличчя додолу, ті сказали до них: Чого ви шукаєте Живого між мертвими? Нема

Його тут, бо воскрес! Пригадайте собі, як Він вам говорив, коли ще перебував в Галілеї. Він сказав: Сину Людському треба бути виданому до рук грішних людей, і розп'ятому бути, і воскреснути третього дня». (Луки 24:1-7)

Незабаром після цього Ісус явився своїм послідовникам, спочатку жінкам, які прийшли до порожнього гробу, пізніше учням:

«Того ж дня першого в тиждні, коли вечір настав, а двері, де учні зібрались були, були замкнені, бо боялись юдеїв, з'явився Ісус, і став посередині, та й промовляє до них: Мир вам! І, сказавши оце, показав Він їм руки та бока. А учні зраділи, побачивши Господа». (Івана 20:19-20)

Один з його учнів, Хома, якого не було в той час, з недовірою заявив:

«Коли на руках Його знаку відцвяшиного я не побачу, і пальця свого не вкладу до відцвяшиної рани, і своєї руки не вкладу до боку Його, не вірую!» (Івана 20:25)

Коли Ісус з'явився своїм учням за тиждень, він звернувся до Хоми:
«Простягни свого пальця сюди, та на руки Мої подивись. Простягни й свою руку, і вклади до боку Мого. І не будь ти невіруючий, але віруючий!» (Івана 20:27)

Після воскресіння Ісуса, Петро виголосив таку промову в Єрусалимі:

«Мужі ізраїльські, послухайте ви оцих слів: Ісуса Назарянина, Мужа, що Його Бог прославив вам силою, і чудами, і тими знаменами, що Бог через нього вчинив серед вас, як самі ви те знаєте, того, що був виданий певною волею та передбаченням Божим, ви руками беззаконників розп'яли та забили... Бог Ісуса Цього воскресив, чого свідки всі ми!» (Дії 2:22-23, 32)

В розумінні учнів не було сумніву, що Ісус помер и тепер вони також бачили, що він воскрес. В одному з послань Петро написав:

«Бо й Христос один раз постраждав був за наші гріхи, щоб привести нас до Бога, Праведний за неправедних, хоч умертвлений тілом, але Духом оживлений». (1 Петра 3:18)

«Він тілом Своїм Сам підніс гріхи наші на дерево, щоб ми вмерли для гріхів та для праведності жили...» (1 Петра 2:24)

Протягом 40 днів за різних обставин Ісус з'являвся учням та іншим людям:

«А потім з'явився нараз більше як п'ятистам браттям, що більшість із них живе й досі, а дехто й спочили». (1 Коринтян 15:6)

Багато були присутніми, коли у них на очах він вознісся на небо:

«І, прорікши оце, як дивились вони, Він угору возноситись став, а хмара забрала Його серед їхніх очей. А коли вони пильно дивились на небо, як Він віддалявся, то два мужі у білій одежі ось стали при них, та й сказали: Галілейські мужі, чого стоїте й задивляєтесь на небо? Той Ісус, що вознісся на небо від вас, прийде так, як бачили ви, як ішов Він на небо». (Дії 1:9-11)

Коли учні побачили, що Ісус дійсно воскрес, вони вже не боялись, натомість були захочені цією новою подією. Можна з упевненістю сказати, що вони ніколи б не присвятили свої життя поширенню Євангелії, та не ризикували б бути страченими, якби в них був хоч малий сумнів у воскресінні Ісуса. Так само вони ніколи не вигадали б таку історію, де жінки стали першими свідками воскресіння, тому що в ті часи жінки не вважалися надійними свідками.

Поряд з Новим Завітом в Біблії, існують інші історичні документи, що свідчать про смерть Ісуса, зокрема:

«Літопис» (Книга 15, розділ 44) написаний в 116 році римським істориком та сенатором Тацитом, де він каже про розп'яття Ісуса за наказом Понтія Пілата.

«Юдейські старожитності» (*Книга 18, розділ 3.3*) написані Йосипом Флавієм, юдейським істориком першого сторіччя, який також згадував Ісуса та його розп'яття Пілатом в своєму історичному манускрипті.

Інші історики, такі, як грецький Таллос та Флегон із Тралу, писали про неймовірну темряву протягом трьох годин, яка була в день розп'яття Ісуса, саме так виповнилось пророцтво Амоса зі Старого Завіту.

«І станеться в день той, говорить Господь Бог, і вчиню захід сонця опівдні, і для землі серед світлого дня воно стемніє... і вчиню це, немов та жалоба по однакові, кінець же отого, немов гіркий день!» (Амос 8:9-10)

Туринська плащаниця^{6, 7} підтримує історію, яку описують всі чотири Євангелії, про події після того, як Ісуса зняли з хреста. Йосип з Ариматеї, член ради, попросив Пілата видати йому тіло Ісуса, загорнув його в нову полотняну тканину та поклав у нову гробницю, витесану в скелі (*дивись Матвія 27:57-60; Марка 15:42-46; Луки 23:50-53; Івана 19:38-42*). Євангелія повідомляє, що, хоча тіло Ісуса зникло з могили, тканина залишилась (*дивись Луки 24:12; Івана 20:1-8*). Вважається, що Туринська плащаниця і є саме тою тканиною, в яку було загорнуто тіло Ісуса. Декілька вчених ретельно перевіряли плащаницю. Чорно-білі негативи при фотографуванні чітко показали образ оголеного тіла, яке було розп'яте. Негативи показали плями крові в місцях, де цвяхи прокололи руки та ноги тіла, на боку, що був проколотий списом, та на голові, де був вінець з терну. Також можна ясно побачити обличчя, завдяки випромінюванню від тіла, яке було загорнуто в лляну плащаницю. Негативи навіть показали, що жодна з кісток не була поламана.

Згідно з традицією, ноги розп'ятої жертви перебували, щоб прискорити смерть, так хотіли вчинити у випадку і з Ісусом:

«Коли ж підійшли до Ісуса й побачили, що Він вже вмер, то голінок Йому не зламали, та один з вояків списом бока Йому проколов, і зараз витекла звідти кров та вода. І самовидець засвідчив, і правдиве свідоцтво його; і він знає, що правду говорить, щоб повірили й ви. Оце сталося тому, щоб збулося Писання: Йому кості ламати не будуть!» (Івана 19:33-37)

Більшість вчених сьогодення стверджують, що смерть Ісуса на хресті – це історичний факт, і ті, хто розслідував воскресіння, впевнені, що можна стверджувати поза розумними сумнівами, що він воскрес із мертвих, дивлячись на те, який величезний вплив воскресіння мало на життя багатьох його послідовників.

Отже є такі відповіді на питання про те, чи помер Ісус на хресті:

Біблія Старий Завіт: Так	Біблія Новий Завіт: Так	Інші давні джерела: Так	Коран: Ні, Так – що Він помер
Багато пророків передрікали смерть Месії: <i>Ісаїя (Розділ 53) Давид (Псалом 21) Амос (8:9-10) Захарія (12:10)</i>	Багато очевидців йшли за Ісусом до самого кінця, стояли біля хреста та дивились і слухали його в останні години: <i>Матвій 27:1-66 Марка 15:1-41 Луки 22:47-23:56 Іван 18:1-19:42</i>	Докази, які є в роботах істориків 1-го та 2-го сторіччя: <i>Тацит, Йосип Флавій, Лукіан, Вавилонський талмуд</i>	Ні: Ісус не помер на хресті: <i>Коран 4:157-158</i> Так: <u>Вказує, що Ісус помер:</u> <i>Коран 19:30-31 Коран 19:33 Підтверджує, що він помер:</i> <i>Коран 3:55 Коран 5:117 Коран 3:144</i>

Розділ 3

Чи є Ісус Сином Божим?

Коран та Біблія повністю розбігаються у питанні, чи є Ісус Сином Бога.

Коран стверджує, що Ісус був і пророком, і Месією, та з'явився на світ через божественне втручання. Однак Коран не стверджує і не приймає, що він може бути Сином Бога:

«І згадай у Писанні Мар'ям, коли вона віддалилася від своїх рідних у місце східне і сховалася від них за завісою. І Ми послали до неї Нашого Духа, який уподібнився статному чоловіку. Вона сказала: «Воістину, шукаю в Милостивого захисту від тебе, хіба що ти богобоязливий!» Він відповів: «Воістину, я тільки посланець Господа твого й маю дарувати тобі пречистого хлопчика!» Вона сказала: «Як може бути в мене хлопчик, коли жоден чоловік не торкався мене й не була я блудницею?» Він сказав: «Так станеться, бо сказав те Господь твій. Це легко для Нього!» І ми зробимо його знаменням для людей та милістю від Нас. Цю справу вже вирішено!» (Коран 19:16-21)

«Воістину, Іса перед Аллагом схожий на Адама – Він створив його с праху, а потім сказав тому: «Будь!» - і він є». (Коран 3:59)

«Не годиться Аллагу народжувати, Преславний Він! Коли вирішує Він щось, то тільки говорить: «Будь!» - і воно є». (Коран 19:35)

«І ще кажуть: «Милостивий узяв сина». Справді, ви стверджуєте жахливу річ! Від цього здатні розколотися небо, розсипатися земля й зруйнуватися гори! Від того, що вони приписали Милостивому сина! Не годиться Милостивому мати сина!» (Коран 19:88-92)

«Творець небес і землі, як може мати Він дитину, коли не має дружини? Він створив кожну річ...» (Коран 6:101)

«... сказали християни: «Месія – син Аллага!» Ці слова з їхніх вуст схожі на слова невіруючих, які жили раніше. Нехай знищить їх Аллаг! Як же вони віддалилися!» (Коран 9:30)

«Говорять вони: «Аллаг узяв собі дитину!» Преславний Він! Він – Багатий, Йому належить усе, що на небесах, і все, що на землі. Тож немає у вас доказу цьому! Невже ви говорите про Аллага те, чого самі не знаєте?» (Коран 10:68)

«І щоб застерегти тих, які кажуть: «Милостивий узяв Собі сина!» Ні в них самих, ні в батьків їхніх немає знання про це. Великий гріх – слово, що виходить із вуст їхніх! Воістину, вони кажуть неправду». (Коран 18:4-5)

Біблія, з іншого боку, у багатьох уривках каже, що Ісус - Син Бога.

Пророцтва Старого Завіту:

«Я хочу звістити постанову: Промовив до Мене Господь: Ти Мій Син, Я сьогодні Тебе породив». (Псалом 2:7)

«Шануйте Сина... блаженні усі, хто на Нього надіється!» (Псалом 2:12)

«А на Давидів дім та на єрусалимського мешканця Я виллю Духа милости та молитви. І будуть дивитись на Мене, Кого прокололи,

і будуть за Ним голосити, як голоситься за одним, і гірко заплачуть за Ним, як плачуть за первенцем», (Захарія 12:10)

В Новому Завіті:

«А шостого місяця від Бога був посланий Ангол Гавриїл у галілейське місто, що йому на ім'я Назарет, до діви, що заручена з мужем була, на ім'я йому Йосип, із дому Давидового, а ім'я діві Марія. І, ввійшовши до неї, промовив: Радій, благодатная, Господь із тобою! Ти благословенна між жонами! Вона ж затривожилась словом, та й стала роздумувати, що б то значило це привітання. А Ангол промовив до неї: Не бійся, Маріє, бо в Бога благодать ти знайшла! І ось ти в утробі зачнеш, і Сина породиш, і даси Йому ймення Ісус. Він же буде Великий, і Сином Всевишнього званий, і Господь Бог дасть Йому престола Його батька Давида. І повік царюватиме Він у домі Якова, і царюванню Його не буде кінця. А Марія озвалась до Ангола: Як же станеться це, коли мужа не знаю?... І Ангол промовив у відповідь їй: Дух Святий злине на тебе, і Всевишнього сила обгорне тебе, через те то й Святе, що народиться, буде Син Божий!» (Луки 1:26-35)

«Початок Євангелії Ісуса Христа, Сина Божого». (Марка 1.1)

«...яке Він перед тим приобіцяв через Своїх пророків у святих Писаннях, про Сина Свого, що тілом був із насіння Давидового, і об'явився Сином Божим у силі, за духом святости, через воскресення з мертвих, про Ісуса Христа, Господа нашого». (Римлянам 1:2-4)

«...що ми бачили й чули про те ми звіщаємо вам, щоб і ви мали спільність із нами. Спільність же наша з Отцем і Сином Його Ісусом Христом». (1 Івана 1:3)

«Коли ж ходимо в світлі, як Сам Він у світлі, то маємо спільність один із одним, і кров Ісуса Христа, Його Сина, очищує нас від усякого гріха». (1 Івана 1:7)

«Отже, мавши великого Первосвященника, що небо перейшов, Ісуса, Сина Божого, тримаймося ісповідання нашого!» (Євреїв 4:14)

«Багато разів і багатьма способами в давнину промовляв був Бог до отців через пророків, а в останні ці дні промовляв Він до нас через Сина, що Його настановив за Наслідника всього, що Ним і віки Він створив. Він був сявом слави та образом істоти Його, тримав усе словом сили Своєї, учинив Собою очищення наших гріхів, і засів на правиці величності на висоті. Він остільки був ліпший понад Анголів, оскільки славніше за них успадкував Ім'я. Кому бо коли з Анголів Він промовив: Ти Мій Син...» (Євреїв 1:1-5)

Ісус казав:

«А Ісус відповів їм: Отець Мій працює аж досі, працюю і Я. І тому то юдеї ще більш намагалися вбити Його, що не тільки суботу порушував Він, але й Бога Отцем Своїм звав, тим роблячись Богові рівним». (Івана 5:17-18)

«Коли Син отже зробить вас вільними, то справді ви будете вільні». (Івана 8:36)

«Я й Отець Ми одне!» (Івана 10:30)

Притчі Ісуса в *Матвія 21:33-39* та *Матвія 22:1-10* говорять про нього самого, як Сина, та про його Отця, як Господаря та Царя. В обох цих притчах, слуги один за одним відправлені на завдання, але кожного з них побили, принизили чи вбили.

«Нарешті послав до них сина свого і сказав: Посоромляться сина мого». (Матвія 21:37) Одак, у кінці притчі сина також вбивають.

Злі духи знали, що Ісус був Божим Сином:

«І духи нечисті, як тільки вбачали Його, то падали ницьма перед Ним, і кричали й казали: Ти Син Божий!» (Марка 3:11-12)

Марка 5:1-20 розповідає історію чоловіка, якого мучив злий дух, та якого Ісус звільнив:

«А коли він Ісуса побачив здалека, то прибіг, і вклонився Йому, і закричав гучним голосом, кажучи: Що до мене Тобі, Ісусе, Сину Бога Всевишнього? Богом Тебе заклинаю, не муч Ти мене! Бо сказав Він йому: Вийди, душе нечистий, із людини!»
(Марка 5:6-8)

Було очевидно, що Ісус вважає Себе Божим Сином, з того, як він говорив, коли його учні намагалися спинити його арешт:

«Чи ти думаєш, що не можу тепер упросити Свого Отця, і Він дасть Мені зараз більше дванадцяти легіонів Анголів? Але як має збутись Писання, що так статися мусить?» (Матвія 26:53-54)

Згідно Писання, Месія та Божий Син – це одна й та сама особа:

«Він каже до них: А ви за кого Мене маєте? А Симон Петро відповів і сказав: Ти Христос, Син Бога Живого! А Ісус відповів і до нього промовив: Блаженний ти, Симоне, сину Йонин, бо не тіло і кров тобі оце виявили, але Мій Небесний Отець». (Матвія 16:15-17)

«Ісус же мовчав. І первосвященик сказав Йому: Заприсягаю Тебе Живим Богом, щоб нам Ти сказав, чи Христос Ти, Син Божий?»
(Матвія 26:63)

«Це ж написано, щоб ви вірували, що Ісус є Христос, Божий Син, і щоб, віруючи, життя мали в Ім'я Його!» (Івана 20:31)

Ісуса принижували на хресті словами:

«Він інших спасав, а Самого Себе не може спасти! Коли Цар Він Ізраїлів, нехай зійде тепер із хреста, і ми повіримо Йому! Покладав Він надію на Бога, нехай Той Його тепер визволить, якщо Він угодний Йому. Бо Він говорив: Я Син Божий». (Матвія 27:42-43)

В останній книзі Біблії, книзі Об'явлення, Ісус називається Івану Сином Божим.

«Оце каже Син Божий...» (Об'явлення 2:18)

Для роздумів:

І Коран, і Біблія описують народження Ісуса, як божественне втручання, та обидва кажуть про нього, як про Месію (Христа), тож як він може бути лише посланцем Бога, як стверджує Коран? Це наштовхує на інше актуальне питання: що означає те, що він Месія?

Розділ 4

Чи є Ісус Богом?

Біблія і Коран погоджуються, що є лише один Бог, Якому треба вклонятися.

КОРАН:

«Воістину, ця розповідь є правдивою. І немає бога, крім Аллага і, воістину, Він – Великий, Мудрий!» (Коран 3:62)

«Воістину, Я – Бог і немає бога, крім Мене! Тож поклоняйся Мені й звершуй молитву, щоб пам'ятати про Мене». (Коран 20:14)

БІБЛІЯ:

Перша з десяти заповідей, які Мойсей отримав від Бога була така:
*«Я Господь, Бог твій, що вивів тебе з єгипетського краю з дому рабства. Хай не буде тобі інших богів передо Мною!»
(Вихід 20:2-3)*

Пророк Ісая написав:

«Бож немає вже Бога, крім Мене, окрім Мене нема Бога праведного та Спасителя!» (Ісая 45:21)

Ісус цитував Писання:

«Бож написано: Господеві Богові своєму вклоняйся, і служи Одному Йому!» (Матвія 4:10)

Також, коли Ісуса запитали, яку заповідь вважати найважливішою, він відповів:

«...Слухай, Ізраїлю: наш Господь Бог Бог єдиний. І: Люби Господа, Бога свого, усім серцем своїм...» (Марка 12:29-30)

З іншого боку, Біблія та Коран не погоджуються у тому, чи є Ісус Богом, як частина Божої Трійці – Бог Отець, Син та Дух Святий.

КОРАН:

«О люди Писання! Не порушуйте релігії вашої та не говоріть про Аллага нічого, крім істини. Адже Месія – Іса, син Мар'ям – лише посланець Аллага та слово Його, донесене до Марії, та дух від Нього. Увіруйте ж в Аллага та посланців Його і не кадіть: «Трійця». Краще для вас утриматись від цього. Воістину, Аллаг – Бог єдиний, пречистий Він від того, щоб мати дитину. Йому належить те, що на небесах, і те, що на землі. Достатньо Аллага, як Опікуна!» (Коран 4:171)

«Істино, не віруючі ті, які говорять: «Воістину, Аллаг – це Месія, син Мар'ям!» Але ж казав Месія: «О сини Ізраїля! Поклоняйтесь Аллагу, Господу моєму і Господу вашому! Воістину, ті, які додають Аллагу рівних – заборонив їм Аллаг сади раю, будуть у пеклі вони...» (Коран 5:72)

«Істинно, не вірують ті, які говорять: «Воістину, Аллаг третій із Трійці», - але ж немає бога, крім Бога Єдиного!» (Коран 5:73)

«І коли сказав Аллаг: «О Ісо, сину Мар'ям, чи говорив ти людям: «Візьміть мене й матір мою за двох богів нарівні з Аллагом?» Іса сказав: «Преславний Ти! Не говорив я того, на що не маю права. Якби я таке й сказав, Ти б це напевно знав. Ті знаєш те, що в мені, а я не знаю того, що в Тобі. Воістину, тільки Ти знаєш потаємне!»» (Коран 5:116)

«Аллаг не брав Собі дитини й немає крім Нього, іншого бога. Інакше кожен бог забирав би те, що створив, а одні з них вивищилися би над іншими. Пречистий Аллаг від того, що Йому приписують!» (Коран 23:91)

«Скажи: «Хвала Аллагу, Який не мав дитини, і Якому немає рівного у владі, і не потрібен Йому захисник від приниження». І звеличуй Його звеличенням!» (Коран 17:111)

БІБЛІЯ:

Хоча Біблія навчає, що немає іншого Бога, вона чітко описує Бога, як три особи: Бог Отець, Син (Ісус) і Дух Святий. Давайте подивимось на деякі посилання на Трійцю у Писанні.

В історії створення світу у першому розділі Біблії, Бог називає Себе в множині:

«І сказав Бог: Створімо людину за образом Нашим, за подобою Нашою». (Буття 1:26)

Пророк Ісая передбачив прихід Месії:

«Тому Господь Сам дасть вам знака: Ось Діва в утробі зачне, і Сина породить, і назвеш ім'я Йому: Еммануїл. (Еммануїл означає Бог з нами)». (Ісая 7:14)

«Народ, який в темряві ходить, Світло велике побачить, і над ними, хто сидить у краю тіні смерти, Світло засяє над ними! ... Бо Дитя народилося нам, даний нам Син, і влада на раменах Його, і кликнуть ім'я Йому: Дивний Порадник, Бог сильний, Отець вічності, Князь миру. Без кінця буде множитися панування та мир на троні Давида й у царстві його...» (Ісая 9:1, 5-6)

«Скажіть тим, що вони боязливого серця: Будьте міцні, не лякайтесь! Ось ваш Бог, помста прийде, як Божа відплата, Він прийде й спасе вас! Тоді то розплющаться очі сліпим...»

(Ісая 35:4-5)

Пророк Даниїл отримує видіння з небес і описує те, що бачить:

*«Я бачив у видіннях ночі,
аж ось разом з небесними хмарами
йшов ніби Син Людський,
і прийшов аж до Старого днями,
і Його підвели перед Нього.
І Йому було дане панування й слава та царство,
і всі народи, племена та язики будуть служити Йому.
Панування Його панування вічне,
яке не спиниться,
а царство Його
не буде зруйноване».* (Даниїла 7:13-14)

Багато інших віршів в Біблії вказують на божественність Ісуса:

«Споконвіку було Слово, а Слово в Бога було, і Бог було Слово. Воно в Бога було споконвіку. І Слово сталося тілом, і перебувало між нами, повне благодаті та правди, і ми бачили славу Його, славу як Однородженого від Отця». (Івана 1:1-2, 14)

Всі три персони Божої Трійці були присутні при хрещенні Ісуса:

«І охрестившись Ісус, зараз вийшов із води. І ось небо розкрилось, і побачив Іван Духа Божого, що спускався, як голуб, і сховався на Нього. І ось голос почувся із неба: Це Син Мій Улюблений, що Його Я вподобав!» (Матвія 3:16-17)

Те саме записано у Марка 1:9-11 та Луки 3:21-22.

Іван Хреститель свідчить про Ісуса:

«І свідчив Іван, промовляючи: Бачив я Духа, що сховався, як голуб, із неба, та зоставався на Ньому. І не знав я Його, але Той, Хто хрестити водою послав мене, мені оповів: Над Ким Духа побачиши, що сходиться і зостається на Ньому, це Той, Хто хреститиме Духом Святим. І я бачив, і засвідчив, що Він Божий Син!» (Івана 1:32-34)

Подібне послання прозвучало, коли Ісус пішов зі своїми учнями Петром, Яковом та Іваном на гору помолитися:

«І коли Він молився, то вигляд лиця Його переобразився, а одежа Його стала біла й блискуча. І ось два мужі з Ним розмовляли, були то Мойсей та Ілля, що з'явилися в славі, і говорили про кінець Його, який в Єрусалимі Він мав докінчити. А як він говорив це, насунула хмара та їх заслонила. І вони полякались, як стали ті входити в хмару. І почувся ось голос із хмари, який промовляв: Це Син Мій Улюблений, Його слухайтеся!». (Луки 9:29-31, 34-35)

У своєму другому посланні Петро посилається на цю подію:

«Бо ми сповістили вам силу та прихід Господа нашого Ісуса Христа, не йдучи за хитро видуманими байками, але будучи самовидцями Його величі. Бо Він честь та славу прийняв від Бога Отця, як до Нього прийшов від величної слави голос такий: Це Син Мій Улюблений, що Його Я вподобав! І цей голос, що з неба зійшов, ми чули, як із Ним були на святій горі». (2 Петра 1:16-18)

Ісус визнав, що він є Месія (Христос), а тому і Син Божий:

«Він же мовчав, і нічого не відповідав. Первосвященик ізнову спитав Його, до Нього говорячи: Чи Христос Ти, Син Благословенного? А Ісус відказав: Я! І побачите ви Сина Людського, що сидітиме по правиці сили Божої, і на хмарах небесних приходитиме!» (Марка 14:61-62)

Це співпадає з тим, що цар Давид написав у Псалмі 109:1.

Ісуса звинувачували у богохульстві:

«Знов каміння схопили юдеї, щоб укаменувати Його. Відповів їм Ісус: Від Отця показав Я вам добрих учинків багато, за котрий же з тих учинків хочете Мене каменувати? Юдеї Йому відказали: Не за добрий учинок хочемо Тебе вкаменувати, а за богозневагу, бо Ти, будучи людиною, за Бога Себе видаєш». (Івана 10:31-33)

«Відказали юдеї йому: Ми маємо Закона, а за Законом Він мусить умерти, бо за Божого Сина Себе видавав!» (Івана 19:7)

Учень Хома сказав Ісусу, коли побачив його воскреслим:

«А Хома відповів і сказав Йому: Господь мій і Бог мій! Промовляю до нього Ісус: Тому вірував ти, що побачив Мене? Блаженні, що не бачили й увірували!» (Івана 20:28-29)

Апостол Павло написав:

«Нехай у вас будуть ті самі думки, що й у Христі Ісусі! Він, будучи в Божій подобі, не вважав за захват бути Богові рівним, але Він умалив Самого Себе, прийнявши вигляд раба, ставши подібним до людини; і подобою ставши, як людина, Він упокорив Себе, будучи слухняний аж до смерті, і то смерті хресної... Тому й Бог повищив Його, та дав Йому Ім'я, що вище над кожне ім'я». (Филип'ян 2.5-9)

Ісус описав Трійцю (єдність трьох осіб Бога) учням незадовго до арешту:

«Якщо Ви Мене любите, Мої заповіді зберігайте! І вблагаю Отця Я, і Утішителя іншого дасть вам, щоб із вами повік перебував, Духа правди, що Його світ прийняти не може, бо не бачить Його та не знає Його. Його знаєте ви, бо при вас перебуває, і в вас буде Він». (Івана 14:15-17)

«Ісус відповів і до нього сказав: Як хто любить Мене, той слово Моє берегтиме, і Отець Мій полюбить його, і Ми прийдемо до нього, і оселю закладемо в нього». (Івана 14:23)

«Говорив це Я вам, будучи з вами. Утішитель же, Дух Святий, що Його Отець пошле в Ім'я Моє, Той навчить вас усього, і пригадає вам усе, що Я вам говорив». (Івана 14:25-26)

«Чули ви, що Я вам говорив: Я відходжу, і вернуся до вас. Якби ви любили Мене, то ви б тішилися, що Я йду до Отця, бо більший за Мене Отець». (Івана 14:28)

«А коли Утішитель прибуде, що Його від Отця Я пошлю вам, Той Дух правди, що походить від Отця, Він засвідчить про Мене. Та засвідчте і ви, бо ви від початку зо Мною». (Івана 15:26-27)

«Та Я правду кажу вам: Краще для вас, щоб пішов Я, бо як Я не піду, Утішитель не прийде до вас. А коли Я піду, то пошлю вам Його».
(Івана 16:7)

«Від Отця вийшов Я, і на світ Я прийшов. І знов покидаю Я світ та й іду до Отця». (Івана 16:28)

«Ніхто Бога ніколи не бачив, Однороджений Син, що в лоні Отця, Той Сам виявив був». (Івана 1:18)

Для роздумів:

Треба зазначити, що коли Аллах говорить в Корані, Він часто говорить у першій особі множини (ми), але коли Бог говорить в Біблії, Він майже завжди використовує однину (Я). Та все одно, згідно Біблії, Бог це єдність трьох осіб, а в Корані Аллах це лише одна особа. Так чому ж Аллах використовує множину як форму звернення, якщо Він один, і ніколи не мав сина чи партнера у володарюванні?

Розділ 5

Чи є Ісус Спасителем світу?

Коран каже, що Ісус пророк і Месія. Одначе, він не визнає його спасителем світу, а лише, як одного з посланців:

«Месія, син Мар'ям – лише посланець. Істинно, приходили посланці і до нього. Мати його – праведниця, але й вони споживали їжу!» (Коран 5:75)

«Скажи: «Ми увірували в Аллага і в те, що заслано нам, і що заслано Ібрагіму, Ісмаїлю, Ісхаку, Якубу та колінам; у те, що даровано Мусі, Ісі та пророкам від Господа їхнього. Ми не проводимо межі між ними, і ми – віддані Йому!» (Коран 3:84)

З іншого боку Біблія в багатьох уривках зазначає, що Ісус дійсно спаситель світу, який помер, як жертва за наші гріхи:

«Коли ж він те подумав, ось з'явивсь йому Ангол Господній у сні, промовляючи: Йосипе, сину Давидів, не бійся прийняти Марію, дружину свою, бо зачате в ній то від Духа Святого. І вона вродить Сина, ти ж даси Йому йменна Ісус, бо спасе Він людей Своїх від їхніх гріхів». (Матвія 1:20-21)

«А в тій стороні були пастухи, які пильнували на полі, і нічної пори вартували отару свою. Аж ось Ангол Господній з'явивсь коло них, і слава Господня осяяла їх. І вони перестрашилися страхом

великим... Та Ангол промовив до них: Не лякайтесь, бо я ось благовіщу вам радість велику, що станеться людям усім. Бо сьогодні в Давидовім місті народився для вас Спаситель, Який є Христос Господь. А ось вам ознака: Дитину сповиту ви знайдете, що в яслах лежатиме». (Луки 2:8-12)

Ісус сказав про себе:

«Так само й Син Людський прийшов не на те, щоб служили Йому, а щоб послужити, і душу Свою дати на викуп за багатьох!» (Матвія 20:28)

Інші місця Писання говорять схоже:

«А Він був ранений за наші гріхи, за наші провини Він мучений був, кара на Ньому була за наш мир, Його ж ранами нас уздоровлено!» (Ісаія 53:5)

«Від утиску й суду Він забраний був, і хто збагне Його рід? Бо з краю живих Він відірваний був, за провини Мого народу на смерть Його дано» (Ісаія 53:8)

«Він через муки Своєї душі буде бачити плід, та й насититься. Справедливий, Мій Отрок, оправдає пізнанням Своїм багатьох, і їхні гріхи понесе». (Ісаія 53:11)

«А Він за гріхи світу приніс жертву один раз, і назавжди по Божій правіці засів». (Євреїв 10:12)

«...скільки ж більш кров Христа, що Себе непорочного Богу приніс Святим Духом, очистить наше сумління від мертвих учинків, щоб послужити нам Богові Живому!» (Євреїв 9:14)

«І як людям призначено вмерти один раз, потім же суд, так і Христос один раз був у жертву принесений, щоб понести гріхи багатьох, і не в справі гріха другий раз з'явитися тим, хто чекає Його на спасіння». (Євреїв 9:27-28)

«І вас, що мертві були в гріхах та в необрізанні вашого тіла, Він оживив разом із Ним, простивши усі гріхи, знищивши рукописання на нас, що наказами було проти нас, Він із середини взяв його та й прибив його на хресті» (Колоссян 2:13-14)

«...що визволив нас із влади темряви й переставив нас до Царства Свого улюбленого Сина, в Якім маємо відкуплення і прощення гріхів». (Колоссян 1:13-14)

«Бо вгодно було, щоб у Нім перебувала вся повнота, і щоб Ним поєднати з Собою все, примиривши кров'ю хреста Його, через Нього, чи то земне, чи то небесне». (Колоссян 1:19-20)

«...і поводьтеся в любові, як і Христос полюбив вас, і видав за нас Самого Себе, як дар і жертву Богові на присмні пахощі». (Ефесян 5:2)

«А ви один до одного будьте ласкаві, милостиві, прощаючи один одному, як і Бог через Христа вам простив!» (Ефесян 4:32)

«Христос відкупив нас від прокляття Закону, ставши прокляттям за нас, бо написано: Проклятий усякий, хто висить на дереві». (Галатів 3:13)

«Бо Бог у Христі примирив світ із Собою Самим, не зважаючи на їхні провини... примиріться з Богом! Бо Того, Хто не відав гріха, Він учинив за нас гріхом, щоб стали ми Божою правдою в Нім!» (2 Коринтян 5:19-21)

«І ми бачили й свідчимо, що Отець послав Сина Спасителем світу». (І Івана 4:14)

«...та від Ісуса Христа, а Він Свідок вірний, Первенець з мертвих і Владика земних царів. Йому, що нас полюбив і кров'ю Своєю обмив нас від наших гріхів, що вчинив нас царями, священиками Богові й Отцеві Своєму...» (Об'явлення 1:5-6)

«Усі пророки свідкують про Нього, що кожен, хто вірує в Нього, одержить прощення гріхів Його Йменням». (Дії 10:43)

Згідно Біблії, Ісус – це ключ до спасіння:

«Так бо Бог полюбив світ, що дав Сина Свого Однородженого, щоб кожен, хто вірує в Нього, не згинув, але мав життя вічне. Бо Бог не послав Свого Сина на світ, щоб Він світ засудив, але щоб через Нього світ спасся. Хто вірує в Нього, не буде засуджений; хто ж не вірує, той вже засуджений, що не повірив в Ім'я Однородженого Сина Божого» (Івана 3:16-18)

«Бо я не соромлюсь Євангелії, бож вона сила Божя на спасіння кожному, хто вірує...» (Римлян 1:16)

«А Бог доводить Свою любов до нас тим, що Христос умер за нас, коли ми були ще грішниками. Тож тим більше спасемося Ним від гніву тепер, коли кров'ю Його ми виправдані. Бо коли ми, будши ворогами, примирилися з Богом через смерть Сина Його, то тим більше, помирившись, спасемося життям Його». (Римлян 5:8-10)

«...Бо коли ти устами своїми визнаватимеш Ісуса за Господа, і будеш вірувати в своїм серці, що Бог воскресив Його з мертвих, то спасешся». (Римлян 10:9)

«І нема ні в кім іншим спасіння. Бо під небом нема іншого Ймення, даного людям, що ним би спастися ми мали». (Дії 4:12)

Розділ 6

Чи є Ісус посередником між Богом та людством?

Обидві книги, і Біблія, і Коран, проголошують, що Бог Святий, Творець всього, Всемогутній, Всевідаючий, Усюдисущий та Вічний, і ніхто не може прийти до Бога на своїх власних умовах.

Коран каже, що до Бога можливо звернутися з клопотанням лише тільки з Його дозволу:

«Аллаг! Немає бога, крім Нього – Живого, Суцього! Не торкається Його ні дрімота, ні сон. Йому належать те, що на небесах, і те, що на землі. Хто ж заступиться перед Ним без Його дозволу? Він знає те, що попереду них, і те, що позаду них. Вони ж не осягають за знання Його нічого, крім того, що побажає Він...» (Коран 2:255)

Згідно Писання все це змінилось з приходом Ісуса:

Це стало зрозуміло, коли зі смертю Ісус завіса в храмі, яка розділяла найсвятіше місце від решти храму, надприродно роздерлась згори додолу, як ознака того, що шлях до Бога відкрито через смерть Ісуса. В результаті, ми можемо сміливо приходити до трону Бога через Ісуса, про що ми і читаємо в *Євреїв 10:19-22* та *Євреїв 4:14-16*.

Кожна книга в Біблії вказує, так чи інакше, на обіцяного Месію:

12 розділ Виходу має опис Пасхального ягняти, чия кров спасла Ізраїльтян від смерті, коли вони втікали з Єгипту. Ягня мало бути чоловічої статі, без вад та ламаних кісток, що символізувало Месію як жертвовного агнца.

Іван Хреститель отримує це відкриття, коли бачить Ісуса:

«Наступного дня Іван бачить Ісуса, що до нього йде, та й каже: Оце Агнець Божий, що на Себе гріх світу бере!» (Івана 1:29)

Петро зауважує:

«І знайте, що не тлінним сріблом або золотом відкуплені ви були від марного вашого життя, що передане вам від батьків, але дорогоцінною кров'ю Христа, як непорочного й чистого Ягняти». (1 Петра 1:18-19)

Учень Іван отримує видіння з небес, де він бачить Ісуса, як Агнца Божого.

(дивись Об'явлення 5:6-14; 7:9-17; 22:1-3)

Коран і Біблія говорять про проблему людського гріха, але різниця в тому, чи вирішує цю проблему Ісус – чи є Ісус тим, ким себе називав, чи був він розіп'ятий заради нашого спасіння, як передвіщали пророки, та свідками чого стали його послідовники.

Коран стверджує:

«Такий Іса, син Мар'ям. Це – правдиве слово про нього – про кого вони так сперечаються». (Коран 19:34)

Біблія чітко заявляє, що Ісус то є єдиний посередник між Богом та людством, і що ніхто не має доступу до Бога чи дозвіл ввійти на небеса без Ісуса:

«Промовляє до нього Ісус... До Отця не приходять ніхто, якщо не через Мене». (Івана 14:6)

«Тому може Він завжди й спасати тих, хто через Нього до Бога приходять, бо Він завжди живий, щоб за них заступитись. Отакий бо потрібний нам Первосвященик...

що потреби не має щодня, як ті первосвященики, перше приносити жертви за власні гріхи, а потому за людські гріхи, бо Він це раз назажди вчинив, принісши Самого Себе». (Євреїв 7:25-27)

«Тому Він Посередник Нового Заповіту, щоб через смерть, що була для відкуплення від переступів, учинених за першого заповіту, покликані прийняли обітницю вічного спадку». (Євреїв 9:15)

«А всім, що Його прийняли, їм владу дало дітьми Божими стати, тим, що вірять у Ймення Його». (Івана 1:12)

Савл з Тарсу був відданим гонителем християн, доки одного дня Ісус не зупинив його на шляху до Дамаску, де він збирався ув'язнити всіх християн, яких зможе знайти, та привести їх як полонених до Єрусалиму. Ця подорож, про яку можна прочитати в Діях 9:1-19, дуже драматично змінила життя Савла, він став радикальним послідовником Христа:

«А коли він ішов й наближався до Дамаску, то ось нагло осяяло світло із неба його, а він повалився на землю, і голос почув, що йому говорив: Савле, Савле, чому ти Мене переслідуєш? А він запитав: Хто Ти, Пане? А Той: Я Ісус, що Його переслідуєш ти». (Дії 9:3-5)

Цей самий чоловік, Савл, що пізніше став відомий як Апостол Павло, написав багато послань Нового Завіту. Давайте поглянемо на його слова:

«Вірним і гідним усякого сприйняття є слово, що Ісус Христос прийшов у світ, щоб спасти грішників, серед яких першим є я». (1 Тимофію 1:15)

«Бо це добре й приємне Спасителеві нашому Богові, що хоче, щоб усі люди спаслися, і прийшли до пізнання правди. Один бо є Бог, і один Посередник між Богом та людьми, людина Христос Ісус, що дав Самого Себе на викуп за всіх. Таке було свідоцтво часу свого». (1 Тимофію 2:3-6)

«...що маємо в Ньому відкуплення кров'ю Його, прощення провин, через багатство благодаті Його...». (Ефесян 1:7)

Згідно Біблії, всі люди згрішили, наші гріхи повинні бути очищені та прощені, щоб ми могли ввійти на небеса:

«... бо всі згрішили, і позбавлені Божої слави, але дарма виправдуються Його благодаттю, через відкуплення, що в Ісусі Христі, що Його Бог дав у жертву примирення в крові Його через віру, щоб виявити Свою правду через відпущення давніше вчинених гріхів...» (Римлян 3:23-25)

«Бо заплата за гріх смерть, а дар Божий вічне життя в Христі Ісусі, Господі нашім!» (Римлян 6:23)

Для роздумів:

І Коран, і Біблія, вчать, що люди мають вічну душу, і що буде Судний день, коли Бог визначатиме їхнє останнє призначення - рай/небеса чи пекло.

Згідно Корану та Біблії робити добрі справи дуже важливо. Однак, згідно Біблії, одних лише наших добрих вчинків не достатньо, аби отримати вхід на небеса, тому що вони не очищують нас від гріхів. *(дивись Євреїв 9:22).*

Біблія каже, що від чистої любові Бог послав Свого єдиного Сина Ісуса (Ісу) до цього світу, щоб ми могли мати вічне життя з Богом. Якщо ми не приймемо Ісуса, як нашого Господа та Спасителя, ми будемо згублені навічно *(дивись Івана 3:16).*

Саме тому питання, ким є Ісус, настільки важливе.

Розділ 7

Достовірність джерел

Хоча Коран та Біблія погоджуються в багатьох речах, вони розбігаються в деяких дуже важливих питаннях. Це приводить до гострого та важливого питання: **що є істиною?**

Головні теми, в яких Коран і Біблія розходяться, це - чи є Ісус Сином Божим, та чи помер він на хресті. Це фундаментальні питання.

Щоб осягнути істину потрібно відкритий розум та серце; бажати допитливо шукати істину, та прийняти її, коли знайдеш. **Питання життєво важливе: що є дійсно істиною про Ісуса?** Чи готові ми ризикнути та дізнатися, тому що відповідь може змінити наші життя назавжди?

Надійність Корану та Біблії:

Давайте порівняємо джерела:

Коран з'явився через Пророка Мухаммада, який отримав послання від ангела.

Біблія написана пророками, царями, судьями, учнями Ісуса, його двома братами, лікарем та іншими богобоязними людьми. Бог ходив та говорив напряду з деякими з них, ангели відвідували багатьох з них. Вони всі були натхнені Духом Бога (*дивись 2 Тимофію 3:16*).

Деякі записали те, чому були свідками, історії того, що сталося у них на очах. Інші записали послання від Господа, молитовні вірші та поклоніння, слова мудрості, пророцтва та видіння від Господа.

Таблиця порівняння та достовірності

Тема порівняння	Біблія	Коран
Ісус – Син Бога	Так	Ні
Ісус – помер на хресті	Так	Ні
Записані пророцтва про Месію	В Біблії є більш ніж 300 пророцтв про Месію, які були записані за віки до народження Ісуса	

<p>Послання від ангелів про те, ким є Ісус</p>	<p>Ангел явився Марії та проголосив, що в неї буде син, якого назвуть Сином Всевишнього, Сином Бога (<i>дивись Луки 1:30-35</i>).</p> <p>Ангел явився Йосипу, проголошуючи, що у Марії буде син, який спасе його народ від гріхів (<i>дивись Матвія 1:20-21</i>).</p> <p>Ангел явився пастухам на полі біля Віфлеєму, проголошуючи добру звістку, що Спаситель народився, хто є Месія, Господь. (<i>дивись Луки 2:8-11</i>).</p>	<p>Ангел явився Марії, проголошуючи, що вона народить сина, якого назвуть Месія (<i>дивись Коран 3:45</i>).</p> <p>Ангел явився Пророку Мухаммаду, проголошуючи, що Ісус не є сином Бога (<i>дивись Коран 4:171; 6:101; 9:30</i>).</p>
<p>Очевидці, які засвідчили, що Ісус був Сином Бога</p>	<p>Іван Хреститель та учні Ісуса: Петро, Яків та Іван – всі чотири чули голос з неба, який проголошував, що Ісус - Син Божий, та три учня також бачили, як Ісус преобразився в славі. (<i>дивись Матвія 3:13-17; Луки 9:28-35</i>).</p>	

<p>Очевидці того, як Ісус був розіп'ятий</p>	<p><u>Стояли біля хреста:</u> Учень Іван; Марія, мати Ісуса; сестра його матері; Марія, дружина Клеопи, та Марія Магдалина (дивись Івана 19:25) <u>Дивилися на відстані:</u> Багато людей, які знали Ісуса, зокрема жінки, які прийшли за ним з Галілеї (дивись Луки 23:49).</p>	
<p>Очевидці, які засвідчили, що Ісус воскрес</p>	<p>Два ангела явилися жінкам, які хотіли помастити тіло Ісуса, та сказали їм, що він воскрес із мертвих (дивись Луки 24:1-8). Марія Магдалина, всі учні, Савл з Тарсу та багато інших зустріли Ісуса після його воскресіння. (дивись Івана 20:10-31; Дії 9:3-7; 1 Коринтян 15:6-7)</p>	

<p>Туринська плащаниця</p>	<p>Вважається, що Туринська плащаниця це погребальне полотно Ісуса, про яке згадується у всіх чотирьох Євангеліях в Біблії.</p>	
<p>Період: Від дня подій до дня документації</p>	<p>Новий Завіт був написаний між 40 та 100 роками н.е.* Чотири Євангелії були написані між 60 та 95 роками н.е. та містять розповіді про Ісуса від різних свідків. Вони всі переказують розп'яття та воскресіння Ісуса детально. Євангелію від Марка було написано через 30 років після розп'яття Ісуса, перше послання Апостола Павла було записано десь у 50 році н.е., десь за 20 років після смерті Ісуса. Такий вузький часовий проміжок суттєво підтверджує достовірність задокументованих подій.</p>	<p>Коран був написаний між 610 та 632 роками н.е., десь за 600 років після того, як Ісус ходив по землі.</p>

<p>Збережений оригінальний текст</p>	<p>Найперші манускрипти Нового Завіту датуються 130 роком н.е. На сьогодні є понад 24 000 манускриптів з Нового Завіту, всі вони співпадають, це підтверджує те, що оригінальний текст Нового Завіту був збережений з незмінним значенням.</p>	<p>Найперші збережені манускрипти Корану близькі до часу написання оригіналу, що підтверджує, що тексти Корану були збережені без змін.</p>
<p>Сувої Мертвого моря⁸ знайдені в 1946, 1947 та 1956</p>	<p>Сувої Мертвого моря це манускрипти уривків із більшості книг Старого Завіту, за винятком книг Неємії та Естер, та зокрема вся книга Ісаї (сувій 734 см завдовжки). Ці манускрипти, яким понад 2000 років, повністю співпадають з іншими існуючими манускриптами, даючи підтвердження, що з часом Біблія зберіглась без змін.</p>	

Точність тексту	Біблія підтверджує свою точність через численні виконані пророцтва та через археологічні і історичні знахідки, які співпадають с подіями, представниками влади, битвами, життям та часовими рамками, згаданими в Біблії.	
-----------------	--	--

* Наша ера

Завершення

Давайте завершимо це порівняння словами з Корану:

«Скажи: «Якби в Милостивого був син, то я перший почав би [йому] поклонятись!»» (Коран 43:81)

В цій заяві звучить багато правди, бо, якщо ми вбачаємо Ісуса Сином Божим, то ми також розуміємо, що він достойний поклоніння.

Ісус сказав:

«Прийдіть до Мене, усі стуроджені та обтяжені, і Я вас заспокою!» (Матвія 11:28)

«І ото, Я перебуватиму з вами повсякденно аж до кінця віку! Амінь». (Матвія 28:20)

Згідно Корану і Біблії ми можемо довіряти словам Ісуса:

«Такий Іса, син Мар'ям, Це – правдиве слово...» (Коран 19:34)

«Сказав же до Нього Пилат: Так Ти Цар? Ісус відповів: Сам ти кажеш, що Цар Я. Я на те народився, і на те прийшов у світ, щоб засвідчити правду. І кожен, хто з правди, той чує Мій голос». (Івана 18:37)

Якщо ти, дорогий читачу, уважно читав цю книгу, я впевнена, що ти вже знаєш в своєму серці, ким є Ісус, і що ця істина значить для тебе.

Щоб отримати більше інформації про чудову особу Ісуса, ти можеш читати Євангелію (благу звістку) в Новому Завіті в Біблії, яка дає детальну історію Ісуса, на яку посилаються християни та, частково, мусульмани.

Імена Ісуса в Корані та Біблії:

В Корані:

Іса / Ісус (*Коран 3:45*)

Месія (*Коран 3:45*)

Син Мар'ям (*Коран 19:34*)

Слово істини (*Коран 19:34*)

В Біблії:

Еммануїл (*Ісая 7:14*)

Ісус Христос (Іешуа Месія) (*Дії 4:10*)

Ісус з Назарету (*Луки 24:19*)

Син теслі (*Матвія 13:55*)

Людський Син (*Матвія 25:31*)

Син Божий (*Марка 3:11*)

Цар Юдеїв (*Матвія 27:37*)

Чудовий Радник (*Ісая 9:6*)

Сильний Бог (*Ісая 9:6*)

Вічний Батько (*Ісая 9:6*)

Князь миру (*Ісая 9:6*)

Агнець Божий (*Івана 1:29*)

Лев з племені Юдиного (*Об'явлення 5:5*)

Вірний та істинний (*Об'явлення 19:11*)

Слово Боже (*Об'явлення 19:13*)

Господь Ісус Христос (*Колоссянам 1:3*)

ЦАР ЦАРІВ ТА ГОСПОДЬ ГОСПОД (*Об'явлення 19:16*)

Декілька вчень Ісуса

*«Я зілню сліпонародженого й прокаженого і я воскресну померлого...»
(Коран 3:49)*

«А Я вам кажу: Любіть ворогів своїх, благословляйте тих, хто вас проклинає, творіть добро тим, хто ненавидить вас, і моліться за тих, хто вас переслідує». (Матвія 5:44)

«Тож усе, чого тільки бажаєте, щоб чинили вам люди, те саме чиніть їм і ви. Бо в цьому Закон і Пророки». (Матвія 7:12)

«Ви ж моліться отак:

*Отче наш, що єси на небесах!
Нехай святиться Ім'я Твоє,
нехай прийде Царство Твоє,
нехай буде воля Твоя, як на небі, так і на землі.
Хліба нашого насущного дай нам сьогодні.
І прости нам довги наші,
як і ми прощаємо винуватцям нашим.
І не введи нас у випробовування,
але визволи нас від лукавого.
Бо Твоє є царство, і сила, і слава навіки. Амінь». (Матвія 6:9-13)*

Посилання

1 - Лукіан Самосатський (165). *Смерть Перегріна*.

Lucian of Samosata. (165). *The Passing of Peregrinus (The Death of Peregrinus)* (11-13).

Переклад англійською: А.М. Harmon. (1936). (Vol. 5, p.12-15). Loeb Classical Library edition.

https://earlychurchtexts.com/public/lucian_passing_of_peregrinus.htm

2 - Вавилонський талмуд

The Babylonian Talmud. (70-200). English Translation: I. Epstein.

(London: Soncino, 1935). Vol. III, Sanhedrin 43a, 281, cited in Habermas. *The Historical Jesus*, 203.

<https://www.bethinking.org/jesus/ancient-evidence-for-jesus-from-non-christian-sources>

3 - Йосип Флавій (93). *Єврейські старожитності*

Antiquities of the Jews (Book 18, chapter 3.3)

English Translation: William Whiston. (1737)

<https://archive.org/details/completeworksofj03jose/page/94/mode/2up>

4 - Пліній Молодший.

Pliny the Younger. (112). *Epistulae X.96*

English Translation: William Whiston.

<https://www.pbs.org/wgbh/pages/frontline/shows/religion/maps/primary/pliny.html>

5 - Тацит Корнелій. *Лімоніс*

Tacitus, Cornelius. (116). *Annals* (Book 15, chapter 44)

Edited for Perseus, New York by Church, Alfred John and Brodribb, William Jackson. Reprinted 1942. Random House Inc.

<http://www.perseus.tufts.edu/hopper/text?doc=Tac.+Ann.+15.44&fromdoc=Perseus%3Atext%3A1999.02.0078>

6 - Good Shepherd Film Production. (2016). Part 2 *Science Explains Shroud Image* NEW 2016 Video [Video]. Youtube.

<https://www.youtube.com/watch?v=efEDb2jHyMY>

7 - Reel Truth History Documentaries. (2019, 11. Sept.). *Turin Shroud: The New Evidence (Shroud of Turin) History Documentary Reel Truth History* [Video]. Youtube.

<https://www.youtube.com/watch?v=NVovTvDjjCg>

8 - *The Israel Museum, Jerusalem*. The Dead Sea Scrolls.

Obtained on February 12, 2021 from:

<https://www.imj.org.il/en/wings/shrine-book/dead-sea-scrolls>

КИМ Є ІСУС? Ця книга проливає світло на це фундаментальне питання, розмислюючи над ключовими темами, пов'язаними з Ісусом, які мусульмани та християни бачать по різному:

- Чи помирав Ісус на хресті?
- Чи є Ісус Сином Божим?
- Чи є Ісус Богом?
- Чи є Ісус спасителем світу?
- Чи є Ісус посередником між Богом та людством?

Які відповіді Коран, Біблія, історики та сам Ісус дають на це?

Незважаючи на маленький розмір, ця книга торкається надважливих питань. Вона досліджує різні джерела та порівнює знайдені відповіді, щоб відкрити, ким дійсно є Ісус.

«Коли все сказано та зроблено, коли наше життя на землі скінчилось, відкриється найважливіше питання: «Як ти ставився до Ісуса?» Ти вірив, що він є пророк? Історична особа? Хтось, хто робив добро? Божевільний? Чи він був тим, ким говорив, що він є, Син, якого послав Отець з неба, повністю Бог, повністю людина, Ісус – Спаситель світу. Гуна Мага Палсдотір написала наукову, блискучу роботу про те ким дійсно є Ісус Христос. Дуже раджу прочитати цю книгу, тому що це не просто цікаве читання, але ваше життя буквально залежить від істини, яку містить ця книга».

-Патріція Буцма

*Заступник голови співдружності «Catch the Fire»
в Північній, Південній та Центральній Америці
Автор книг: «Convergence», «Raising Burning Hearts»,
«A Lifestyle of Divine Encounters»
Лектор та лідер Дому молитви*

ISBN 978-9935-526-41-0

